

Weitere Übungen zum Lehrbuch

Lektion 1:

Übung 1: Bitte übersetzen Sie die folgenden Wörter ins Persische:

Fuß, Ball, Schaukel, Brot, Ananas, Sichel

Übung 2: Bitte übersetzen Sie die folgenden Wörter ins Deutsche:

تاس، بو، توت، بابا، تو

Lektion 2:

Übung 1: Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche:

(۱) مادر من ایرانی است. (۲) او با روسری به مدرسه آمد. (۳) او سبد در دست دارد. (۴) در سبد دو مداد است.

Lektion 3:

Übung 1: Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche:

(۱) مادر من بور است. (۲) زنبور برادر من را نیش زد. (۳) آن مرد با شتر آمد. (۴) نام مادر من شیرین است. (۵) مادر در سبد انار و بادام دارد. (۶) انار شیرین است.

Lektion 4:

Übung 1: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter:

a	b
تابستان	ابری
زمستان	نیش زدن
زنبور	سرد
آسمان	گرم
بور	زن

Übung 2: Bitte setzen Sie die folgenden Wörter an der richtigen Stelle ein:

گرم، آسمان، سبز، زرد.

- (۱) در تابستان
(۲) است. در تابستان
(۳) برگ درخت
(۴) است. موز
آبی است.
است.

Lektion 5

Übung 1: Bitte setzen Sie die folgenden Wörter an der richtigen Stelle ein:

آب سیب، بز، ریش، گرگ، سه، نخ

- (۱) من یک
(۲) دارم. بز من
(۳) دارد. دیروز
(۴) او
(۵) خورد. تو
(۶) دوست داری. تو
(۷) داری. مادر با
آمد.
دوست
می دوزد.

Übung 2: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter:

a	b
آناناس	برگ
درخت	انار
سرخ	شیرین
سرد	تابستان
گرم	زمستان

Lektion 6

Übung 1: Bitte setzen Sie die folgenden Wörter an der richtigen Stelle ein:

- (۱) گوش دادن، گربه، گوش، تند، آناناس، ایرانی. شما
(۲) شما
(۳) نیستید.
ایشان
دوست دارند. او
(۴) او
پدر
دوست دارد. برادر من به رادیو
(۵) پدر
(۶) برادر من به رادیو
(۷) .
خرگوش دو
دارد.

Lektion 7

Übung 1: Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche:

(۱) سیب، گلابی، انار، موز، گیلان، البالو، خربزه، هندوانه میوه اند. (۲) شلوار، بلوز، و دامن لباسند.

Übung 2: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter:

a	b
نوشیدن	گلاب
شلوار	آب سیب
گل	گوش
خرگوش	رادیو
گوش دادن	پوشیدن

Lektion 8

Übung 1: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter:

a	b
کودک	کارد
گلاب	شراب
پریدن	کباب
کار	شاپرک
انگور	کالسکه
گوشت	کارخانه
تیز	گل

Übung 2: Bitte setzen Sie die folgenden Wörter an der richtigen Stelle ein:

انگور، برلین، پارک، گل

خانه

شراب می سازند. (۲) در

(۱) از

کباب می کنند.

گلاب می سازند. (۴) در

می سازند. (۳) از

Lektion 9

Übung 1: Beantworten Sie die folgenden Fragen.

(۱) نام تو چیست؟ (۲) او کی است؟ (۳) کی به سینما میرویم؟ (۴) چرا چای نمی نوشی؟ (۵) از کجا آمدی؟ (۶) با چه آمدی؟ (۷) برادر تو کدام است؟ (۸) چشم برادر تو چه رنگ است؟

Übung 2: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter:

a	b
خواهر	تیز
بزرگ	مادر
کند	سیر
گرسنه	کوچک
پدر	برادر

Lektion 10

Übung 1: Lesen Sie den Text und beantworten Sie die folgenden Fragen.

نام من شیرین است. من به مدرسه می روم. من کلاس دومم. من ایرانی ام. مادر من در خانه است. او با من امروز به سینما می رود. موی مادر بور و فری است. او روسری ندارد. چشم او سبز است. موی پدر سفید است. برادر کوچک من به کودکستان می رود. موی من بافته است.

(۱) نام من چیست؟ (۲) من کلاس چندم؟ (۳) من از کجایم؟ (۴) مادر کجاست؟ (۵) موی مادر چه رنگست؟ (۶) موی پدر چه رنگست؟ (۷) کی موی بافته دارد؟ (۸) کی موی فری دارد؟

Übung 2: Bilden sie aus folgenden Infinitive Partizip Passiv.

بستن، زدن، بافتن، نشستن، نوشیدن، رفتن

Lektion 11

Übung 1: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter:

ریشه	کفاش
ثالث	قندان
درخت	آدم
قند	سبزر
رسام	رسم
کفش	دوم
برگ	زیرزمین
تن	تنه

Übung 2: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter:

امروز	رفتن
آمدن	ترش
ریشه	بزرگ
کوچک	شب
شیرین	ساقه
روز	امشب

Übung 3: Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

- (۱) درخت چه دارد؟ (۲) برگ درخت چه رنگ است؟ (۳) کفاش چه می دوزد؟
- (۴) زن دوم شاه چه نام داشت؟

Lektion 12

Übung 1: Bitte lesen Sie den Text und beantworten Sie die folgenden Fragen

من یک برادر دارم. او هر روز دست و صورت خود را با آب گرم و صابون می شوید و با حوله خشک می کند. او هر صبح نان و پنیر می خورد و پس از صبحانه به اداره می رود. او در اداره چای شیرین می نوشد. نام زن او منیژه است. موی منیژه فری و بور است.

(۱) من چند برادر دارم؟ (۲) برادر من با چه دست خود را خشک می کند؟ (۳) او کجا چای شیرین می نوشد؟ (۴) نام زن برادر من چیست؟ (۵) موی او چه رنگست؟

Lektion 13

Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche:

من یک خواهر دارم. نام خواهرم ژاله است. ما یک برادر داریم. نام برادرمان ژوبین است. ژوبین بیمار است. ما در بیمارستان به دیدن او می رویم. ما با پزشکش حرف می زنیم. چشم خواهرم نزدیک بین است. او عینک می زند.

Übung 2: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter

خواهر	مریض
چشم	صبحانه
ژاله	حوله
مریضخانه	صابون
خشک کردن	مژه
شستن	لاله
صبح	برادر

Lektion 14

Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche:

ما یک باغ داریم. ما در باغمان یک طوطی داریم. پرهای طوطیمان سبز و زرد است. برادرت شاعر است. او در آذربایجان غربی کار می کند. من عصرها اتاقم را منظم می کنم. ما در باغ یک حوض داریم. در حوضمان چند اردک شنا می کنند.

Übung 2: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter

اردک	دندان
شعرگفتن	ضعیف
باغ	مریض ←
روز	شاعر
قوی	شب
مسواک	شنا کردن
مریضخانه	باغبان

Test Nr. 1

Übung 1 – Leseverständnis: Bitte lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie die dazugehörigen Fragen

دوست من ساکن برلین است و در غرب آلمان درس می خواند. او خانم فروغ فرخزاد را خیلی دوست دارد. خانم فرخزاد شاعر است. برادر فروغ فریدون نام دارد. او شاعر آلمانی است. دوستم شیرازی است. ما هر روز به دانشگاه می رویم. دیروز ما به سینما رفتیم. نام فیلم باشو بود. نام کارگردان فیلم بهرام بیضایی است و در تهران زندگی می کند.

(۱) دوست من کجا زندگی می کند؟

(ا) تهران، (ب) لندن، (ج) برلین، (د) دهلی

(۲) دوستم در کجا تحصیل می کند؟

(ا) پاریس، (ب) مادرید، (ج) غرب آلمان، (د) ونیز

(۳) فریدون فرخزاد کیست؟

(ا) برادر دوستم، (ب) دوست من، (ج) برادر اوباما، (د) برادر فروغ فرخزاد، (ه) پدر شاه

(۴) فروغ فرخزاد چه کاره است؟

(ا) کفاش، (ب) کارمند، (ج) شاعر، (د) کارگر، (ه) حامل

۵) دوستم کجایی است؟

(ا) تبریزی، (ب) کرد، (ج) بلوچ، (د) شیرازی

۶) من هر روز کجا می روم؟

(ا) به استخر شنا، (ب) به کلوپ ورزشی، (ج) به دانشگاه

۷) ما دیروز کجا رفتیم؟

(ا) سینما، (ب) بیمارستان، (ج) مدرسه، (د) اداره

۸) نام فیلم چه بود؟

(ا) گاو، (ب) باشو غریبه کوچک، (ج) رنگ خدا، (د) سه زن.

۹) نام کارگردان چیست؟

(ا) مشایخی، (ب) مخملباف، (ج) کیا رستمی، (د) بهرام بیضایی

۱۰) او کجا زندگی می کند؟

(ا) در تهران، (ب) در پاریس، (ج) در شیراز، (د) در یوهانسبورگ

20 Punkte

Übung 2: Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche:

نام من حسن است. من هر سال یک ماه روزه می گیرم و هر روز سه بار نماز می خوانم. پس از نماز دست و صورت شسته لباس می پوشم و به کار می روم. من نجارم و در بازار کار می کنم. من روزها با اتوبوس به بازار می روم. برادر راننده تاکسی است. او هفته پیش مریض شد و اکنون در بیمارستان است. من امروز بدیدن او خواهم رفت.

20 Punkte

Übung 3: Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische:

Ich heiße Farzāne. Jeden Morgen stehe ich um acht Uhr auf und zuerst wasche ich meine Hände und das Gesicht und trockne sie mit einem Handtuch ab. Um acht Uhr dreißig frühstücke ich. Ich trinke zum Frühstück Tee und danach putze

ich mir die Zähne und gehe zur Arbeit. Ich arbeite in einer Schule. Mittags gehe ich ins Restaurant. Abends räume zuerst mein Zimmer auf und danach lese ich in einem Buch. Das Buch, was ich gerade lese, ist ein Gedichtbuch von einer Dichterin, die Forūq-e Farrozzād heißt.

30 Punkte

Übung 4: Bitte ergänzen Sie die Leerstellen mit den folgenden Wörtern:

عینک، شاعر، پزشک، باغبان، بیمار، کفاش، نجار، ریشه، تنه، ساقه، شاخه، صابون|

- (۱) برادرم در باغ کار می کند. او _____ است.
- (۲) خواهرت شعر می گوید. او _____ است.
- (۳) پدرش کفش می دوزد. او _____ است.
- (۴) من در بیمارستان کار می کنم. من _____ ام.
- (۵) چشم تو ضعیف است. تو _____ می زنی.
- (۶) حسن در بیمارستان بستری می باشد. او _____ است.
- (۷) من دستم را با _____ می شویم.
- (۸) ساسان میز می سازد. او _____ می باشد.
- (۹) درخت _____ و _____ و برک دارد.
- (۱۰) درخت زیر زمین است.

30 Punkte

Lektion 15

Übung 1: Bitte lesen Sie den Text und beantworten Sie die folgenden Fragen:

خانه ما در برلن است. ما جمعه ها در حیاط کباب می کنیم. هفته پیش ما از ایران مهمان داشتیم. دایی کریم و خانمش با پسرشان سامان و دختر بزرگشان

سوسن یک هفته مهمان ما بودند. ما روز جمعه با هم در حیاط توپ بازی کردیم. یک بار سوسن توپ را روی پشت بام انداخت. من بالای پشت بام رفته، توپ را آوردم. سوسن پینک پینک ، و سامان فوتبال دوست دارد.

(۱) ما کجا زندگی می کنیم؟ (۲) ما کجا کباب می کنیم؟ (۳) مهمانان ما از کجا بودند. (۴) کی مهمان ما بود؟ (۵) دایی کریم با کی آمد؟ (۶) بچه های دایی چه نام دارند؟ (۷) آنها چند وقت مهمان ما بودند؟ (۸) ما کی توپ بازی کردیم؟ (۹) من با کی توپ بازی کردم؟ (۱۰) سوسن توپ را کجا انداخت؟ (۱۱) چه کسی توپ را آورد؟ (۱۲) سوسن چه بازی دوست دارد؟ (۱۳) کی فوتبال دوست دارد؟

Übung 2: Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische:

Ich arbeite am Montag vier Stunden. Am Dienstag gehen wir um sieben ins Kino. Am Mittwoch ist meine Freundin um vier Uhr in Teheran. Am Freitag grillen wir mit Onkel Karim und seinen Kindern.

Lektion 16

Übung 1: Übersetzen Sieden folgenden Dialog ins Deutsche:

پری	الو، می توانم با ستاره صحبت بکنم؟
سوسن	سلام خاله پری، من سوسنم، گوشی لطفا
پری	سلام سوسن جان ، چطوری؟
سوسن	مرسی خاله، خوبم. به سمیرا سلام برسان. گوشی را می دهم به مامان.
ستاره	سلام پری جان، خوبی، بهرام چطوره؟
پری	مرسی خوبم، بهرام هم خوبه و سلام میرسونه، تو چطوری؟ پرویز چه کار میکنه؟
ستاره	بد نیستیم، پرویز و بچه ها سلام دارند.
پری	امروز باید برم خرید، می خواستم بپرسم، آیا تو هم می توانی بیایی؟

ستاره	با کمال میل، کی و کجا همدیگر را ببینیم؟
پری	ساعت سه بیا اینجا
ستاره	باشه عزیزم تا بعد، خداحافظ
پری	خداحافظ

Übung 2: Bitte erstellen Sie ähnliche Dialoge

Lektion 17

Übung 1: Bitte ergänzen Sie die folgenden Sätze:

- (۱) من می خواهم روزه (۲) تو (۳) صبحانه بخوری .
 او (۴) در ساعت دو در اداره باشد. ما باید هفته دیگر به تهران
 (۵) ما می توانیم به شما کمک

Übung 2: Bitte füllen Sie die leeren Felder mit den persischen Äquivalenten zu den unten angegebenen Wörtern aus:

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
						ط	ا	ی	خ	1
										2
										3
										4
										5
										6

Waagrecht:

1. Schneider, Kleidertasche; 2. kurz, Herz; 3. er/sie/es; 4. Schere, Würfelzucker;
 5. - ; 6. Knopf, Nacht

Senkrecht:

1. Esel; 2. Reißverschluss; 3. Fleck; 4. Papagei; 5. - ; 6. Platz; 7. plötzlich; 8.
 Kragen/Halsausschnitt; 9. - ; 10. lang, hoch

Übung 3: Bitte ergänzen Sie die Leerstellen mit den folgenden Wörtern:

بریدن، اندازه گرفتن، گشاد کردن، بلند کردن، پارچه، زیپ، قیچی

خیاط پارچه را (۲) می گیرد. او را با
می برد. (۳) دامن من تنگ است. تو دامنم را
می کنی، و برای دامنم می دوزی.

Übung 4: Bitte verbinden Sie die zueinander passenden Wörter:

تنگ	کوتاه
گشاد	سفید
بلوز	سیاه
دامن	بلند
سیاه	گشاد
سفید	تنگ
کوتاه	دامن
بلند	بلوز

Lektion 18

Übung 1: Bitte Übersetzen Sie den folgenden Text:

روز شنبه تولد حسن است. روز جمعه مادر حسن به بازار می رود، و برای او هدیه می خرد. روز شنبه دوستان حسن به خانه او می آیند تا با او چای و شیرینی صرف کنند. روز یکشنبه پدر و مادر حسن با او به رستوران می روند. دوشنبه ها کاوه برادر حسن اسب سواری میکند. سه شنبه ها حسن و خواهرش به کلاس انگلیسی می روند. چهارشنبه ها باید مادر حسن به آرایشگاه برود. پنجشنبه پدر حسن کار نمی کند. جمعه ها آنها به خانه مادر بزرگ در کرج می روند.

Übung 2: Lesen Sie den Text und beantworten Sie die folgenden Fragen:

(۱) تولد حسن چه روزی است؟ (۲) مادر برای چه به بازار می رود؟ (۳) پدر و مادر کی با حسن به رستوران می روند؟ (۴) نام برادر حسن چیست؟ (۵) او چه

روزی اس سواری می کند؟ ۶) سه شنبه ها حسن کجا می رود؟ ۷) کی مادر به آرایشگاه می رود؟ ۸) چه روزی پدر حسن کار نمی کند؟

Verbinden Sie die passenden Wörter:

میوه	رومیزی
شکر	خاموش
قند	چنگال
شمع	شیردان
شیر	آب میوه
روشن	روشن
قاشق	شکر دان
میز	قندان

Lektion 19

Übung 1: Bitte übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche:

پری یکشنبه ها لباس می شوید. او اول لباسهای زیر و ملافه ها را با ۹۰ درجه ، پیراهن ها و لباسهای ظریف را چهل درجه و لباسهای رنگین را ۳۰ درجه می شوید. لباسهای ابریشمی و پشمی را با دست می شوید. سپس او ملافه ها و لباسهای زیر را در خشک کن ریخته و لباسهای ظریف را روی بند می اندازد. روزهای دوشنبه همسرش در خانه است و لباسها را اتو میکند. پسرش لباسهای اتو شده را دسته کرده و در کمد می گذارد.

Übung 2: Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem

Text:

- ۱) پری چه روزی لباس می شوید؟ ۲) او ملافه ها را چند درجه می شوید؟ ۳)
- چه لباسهای باید با دست شسته شوند؟ ۴) چه روزی همسر پری خانه است؟ ۵)
- کی لباسها را اتو میکند؟ ۶) کی به همسر پری کمک می کند؟

Lektion 20

Übung 1: Bitte übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche:

انسان یک سر و یک صورت دارد. او در صورتش چشم ابرو، بینی و دهان دارد. او روی سرش مو دارد. آدم دارای دو دست و دو پا است. او در هر دست و پا پنج انگشت دارد. آدم با چشم می بیند، با دهان غذا می خورد و حرف می زند، با دست می نویسد و با پا راه می رود. دست یک عضو بدن است. پا هم عضو بدن است. دست و پا و چشم گوش اعضا بدنند.

Übung 2: Bitte beantworten Sie die Fragen aus dem Text mit Hilfe der Wörter aus der Liste:

دست پا سر گوش بینی، شنیدن، پنج، نفس کشیدن، دهان، دو،

(۱) آدم چند دست و چند پا دارد؟ (۲) او در هر دست چند انگشت دارد؟ (۳) انسان با چه غذا میخورد؟ (۴) انسان با گوش چه می کند؟ (۵) او با بینی چه میکند؟ (۶) اعضا بدن را نام ببرید.

Übung 3: Bitte füllen Sie die leeren Felder mit den persischen Äquivalenten zu den unten angegebenen Wörtern aus:

8	7	6	5	4	3	2	1	
								1
								2
								3
								4
								5
								6
								7
								8
								9

Waagerecht:

1. Glied, Arm; 2. - , 3. - ; Mund; 4. - , welche, neue; 5 . 6. schlecht, Oberschenkel; 7. Unterschenkel, Name; 8. - ; Fuß; 9. - , Maßeinheit, Präsentstamm von بستن

Senkrecht:

1. Brille, genug; 2. - , Zahn; 3. - ; 4. - , Mensch, Feder; 5. - ; 6. - , Mensch; 7. - , Knie, Nagel

Lektion 21

Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Text!

این شعر از سعدی است. سعدی شاعری بزرگ و معروف ایرانی می باشد. او در قرن ۱۳ در شهر شیراز زندگی میکرد. یکی از آثار او گلستان و کتاب دیگرش بوستان نام دارد.

Übung 2: Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text.

(۱) سعدی چه کاره بود؟ (۲) او کجایی بود؟ (۳) او کی زندگی می کرد؟ (۴) کتابهای او را نام ببرید.

Lektion 22

Übung 1: Bitte Übersetzen Sie den folgenden Text:

من امسال تعطیلات تابستان در برلن می مانم، چون مهمان دارم. امسال در ماه تیر مادر و خواهرم از ایران به آلمان سفر می کنند. آنها دو هفته در برلن مهمان من هستند و سپس به هانور پیش خواهرزاده ام می روند.

من سال پیش تعطیلات تابستان در هند بودم. ما اول به دهلی رفتیم. ما در دهلی هواپیما عوض کرده و سپس به بنارس رفتیم. ما در بنارس در یک مهمانخانه بودیم. ما روزها به کالج و عصرها به گردش می رفتیم. پس از یک هفته ما با ترن به بنگلو رفتیم. هند سرزمین بزرگی است. در هند طرفدارن ادیان مختلف کنار هم زندگی میکنند. در هند گاوها و میمونها آزادانه رفت و آمد میکنند. در هند ریکشا زیاد است.

Übung 2: Beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text:

(۱) من امسال تعطیلات کجا می روم؟ (۲) من چرا تعطیلات به سفر نمی روم؟ (۳) مهمانان من از کجا می آیند؟ (۴) آنها از برلن به کجا می روند؟ (۵) آنها پیش چه کسی می روند؟ (۶) من سال پیش کجا رفتم؟ (۷) ما کجا هواپیما عوض کردیم؟ (۸) ما در بنارس کجا ماندیم؟ (۹) ما با چه به بنگلو رفتیم؟

Übung 3: Bitte füllen Sie die leeren Felder mit den persischen Äquivalenten zu den unten angegebenen Wörtern aus:

12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
■						■						1
■			■		■				■		■	2
■	■	■					■	■				3
					■						■	4
			■			■	■	■	■			5
■	■				■					■	■	6
		■	■		■							7
■				■			■		■	■		8

Waagerecht: افقی

1. Iran, Hauptstadt Irans; 2. - , Abkürzung für Iran Air, eine Stadt im Süden Irans; 3. - , Indien, Zug; 4. - , Hauptstadt von Griechenland, zu Fuß; 5. - , Ich, Name eines Monats, Rom; 6. - , U-Bahn, national/privat/staatlich; 7. Fahrrad, drei; 8. - , Haar, Stadt

Senkrecht: عمودی

1. zehn; 2. - , Griechenland; 3. - , that, Handgelenk; 4. - , Stöhnen, Angst; 5. - , Feucht, Gesicht; 6. - , Herr (Anrede), Angst; 7 - ; 8. Flugzeug; 9. - , eine alte Stadt in der Nähe von Teheran; 10. - , Wasser, ja; 11. feucht, zwei, Kopf; 12. auch

Lektion 23

Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Dialog:

در فروشگاه لباس فروشی

خریدار: آقا یک پیراهن شب لازم دارم.

فروشنده: چه سایزی؟

خریدار: سایز 38

- فروشنده: کوتاه یا بلند؟
 خریدار: بلند لطفا
 فروشنده: چه رنگی بدهم خدمتون؟
 خریدار: آبی آسمانی
 فروشنده: متاسفانه آبی آسمانی نداریم
 خریدار: لطفا مشکی (سیاه)
 فروشنده: بفرمایید، امتحان کنید.
 خریدار: فکر می کنم، کوچکه (کوچک است).
 فروشنده: بفرمایید، اینهم سایز ۴۰
 خریدار: مرسی، این کاملا اندازه است. قیمتش چنده؟
 فروشنده: قابلی نداره، بیست هزار تومان.
 خریدار: متشکرم، اینو (این را) می برم. بفرمایید اینهم ۲۰۰۰۰ تومان.
 فروشنده: دست شما درد نکنه(نکند)، مبارکتان باشد.
 خریدار: مرسی آقا خداحافظ

Übung 2: Beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text:

- (۱) خریدار چه لباسی می خواست؟ (۲) سایز خریدار چند بود؟ (۳) او لباس چه رنگی می خواست؟ (۴) چرا او لباس آبی آسمانی نخرید؟ (۵) آیا سایز ۳۸ اندازه او بود؟ (۶) خریدار لباس چه رنگی خرید؟ (۷) قیمت لباس چند بود؟

Übung 3: Übersetzen Sie die folgende Rechnung ins Persische:

Die Melone wiegt drei Kilo und kostet pro Kilo 200 Tuman, zwei Kilo Äpfel, je Kilo 500 Tuman, ein Kilo Gurke, pro Kilo 400, macht insgesamt 2000. Bitte, hier sind 10000. Haben Sie kein Kleingeld? Hier sind 5000 Tuman. Danke schön; hier sind 3000 zurück.

Lektion 24

Übung 1: Bitte Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche:

من امروز صبح که از خواب بیدار شدم (پاشدم) سرم درد می کرد. همسرم به من یک قرص سر درد داد. چون سر دردم خوب نشد بعد از ظهر پیش دکتر رفتم. او اول درجه گذاشت. تب نداشتم. سپس از من پرسید، که شب گذشته چه خورده ام. و وضع معده ام چطور است. سپس یک قرص نوشت ، که روزانه سه بار بعد از غذا بخورم. بعد از ظهر حال دوباره خوب شد.

Übung 2: Bitte füllen Sie die leeren Felder mit den persischen Äquivalenten zu den unten angegebenen Wörtern aus:

9	8	7	6	5	4	3	2	1	
									1
									2
									3
									4
									5
									6
									7
									8
									9

Waagrecht: افقی

1. Krankenhaus; 2. Glieder, ga; 3. Bleistift, Seite; 4. Weg, und; 5. Verstopfung;
6. heftig, oder; 7. taub, eines Tages; 8. Mode, Fieber; 9. immer

Senkrecht: عمودی

1. Befehl, Bauch; 2. Magen, Schmerz; 3. Zufriedenheit, dreißig; 4. Erinnerung,
Fiebermesser; 5. er/sie/es; 6. eine Frau; 7. wenn; 8. Bauchnabel, dreißig, Ende;
9. bis

Lektion 25

Übung 1: Bitte Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche:

من امروز از دوستم در مریضخانه دیدن کردم. او آپاندیس داشت و دیروز باید عمل می شد. من اول از او پرسیدم، چطوری؟ او گفت: خوب نیستم. من پرسیدم: درد داری؟ گفت شکم درد می کند. پرسیدم: تب داری؟ گفت: نه، امروز دکتر اندازه گرفت، تب نداشتم. گفتم، کی مرخص می شوی؟ گفت دوشنبه دیگر. سپس از او خداحافظی نموده و برایش سلامت آرزو نمودم.

Übung 2: Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text:

(۱) ما امروز کجا بودم؟ (۲) چرا دوستم در بیمارستان است؟ (۳) چرا او باید عمل می شد؟ (۴) ما اول از او چه پرسیدم؟ (۵) آیا دوستم تب داشت؟ (۶) او کی مرخص می شود؟

Lektion 26

Übung 1: Bitte Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche:

در تابستان در اهواز خیلی گرم و شرجی است. گاهی درجه حرارت هوا به چهل و پنج درجه بالای صفر می رسد. در تهران گرمای هوا معمولاً بیش از سی و دو درجه نمی شود و هوای تهران خشک است. ولی حتی در تابستان بالای کوه البرز برف وجود دارد و درجه حرارت زیر صفر است.

سیما بیست ساله است و سال هزار و نهصد و نود متولد شده است. برادرش سورن پنج سال از او بزرگتر است و بیست و پنج سال دارد. او متولد سال هزار و نهصد و هشتاد و پنج است. مادر سیما و سورن چهل و پنج سال دارد و در سال هزار و نهصد و شصت و پنج بدنیا آمده است. پدر آنها پنجاه ساله است و متولد سال هزار و نهصد و شصت می باشد. انقلاب ایران در سال هزار و نهصد و هفتاد و نه بود و در سال هزار و نهصد و هشتاد و نه دیوار برلین از بین رفت.

Übung 2: Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text:

- ۱) هوای اهواز در تابستان چطور است؟ (۲) هوای تهران گرمتر است یا اهواز؟
- ۳) کجا برف می بارد؟ (۴) سیما متولد چه سالی است؟ (۵) برادر سیما چند ساله است؟ (۶) مادر آنها متولد چه سالی است؟ (۷) مادر آنها بزرگتر است، یا پدرشان؟ (۸) انقلاب ایران در چه سال بود؟ (۹) دیوار برلین کی از بین رفت؟

Lektion 27

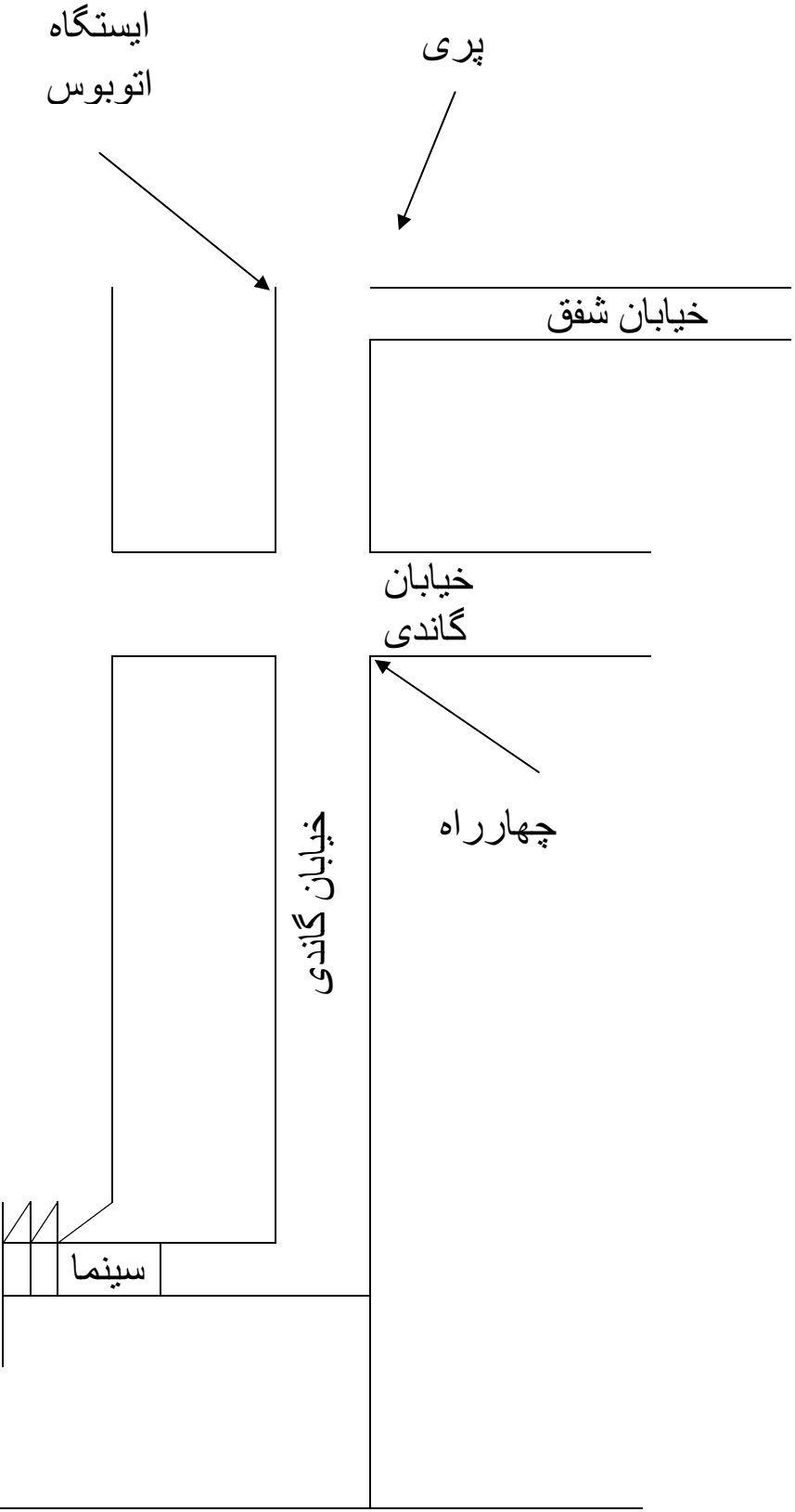
Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Text:

من دو سال است، که ساکن آلمانم. من اکنون در برلین زندگی می کنم. خانه من در محله ویلمرسدورف است. من در خیابان گوته زندگی می کنم. کد پستی من ۱۲۶۷۰ می باشد. شماره خانه ام ۱۲ است. سینما رویال در اول خیابان روبروی فروشگاه بزرگ است. آپارتمان من خیلی بزرگ نیست و فقط سی متر مربع می باشد. من تنها زندگی می کنم. من آخر هفته ها یا دوستان را مهمان می کنم و یا مهمان آنها هستم. بعضی وقتها ما با هم بیرون می رویم. ما هفته پیش به سینما رفتیم، و فیلم بوشیدو را دیدیم. بعد از سینما همه به رستوران چینی رفتیم. صاحب رستوران همسایه ماست.

Übung 2: Beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text.

- در کجا زندگی می کنید؟ (۲) در کدام شهر، در کدام کشور (۳) در کدام محله (۴) کد پستی شما چند است؟ (۵) شماره خانه تان چند است؟ (۶) سینما رویال در خیابان شماست؟ (۷) فروشگاه بزرگ نزدیک شماست؟ (۸) آپارتمان من چند متر مربع است؟ (۹) من آخر هفته ها چه کار می کنم؟ (۱۰) ما هفته پیش کجا رفتیم؟ (۱۱) نام فیلمی که دیدیم چه بود؟ (۱۲) ما بعد از فیلم کجا رفتیم؟

Übung 3: Pari mochte ins Kino, bitte beschreiben Sie ihr den Weg:



Lektion 28

Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Text.

در خیابانی سه نفر همسایه و دوست بودند. یکی از آنها هندو، یکی مسلمان و دیگری مسیحی. روزی مرد مسلمان دوست هندو و مسیحی خود را برای ناهار به خانه اش دعوت نمود. او برای ناهار خورش با گوشت گاو پخت. دوست هندو او وقتی متوجه شد بدون خداحافظی با آنها خانه او را ترک کرد. دوست مسیحی، دوست مسلمان را سرزنش کرد و برای حل مساله آندو را به خانه خود دعوت کرد و خوراکی با گوشت خوک پخت. این بار مرد مسلمان غذا نخورده به منزل رفت.

Übung 2: Beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text:

- ۱) مرد مسلمان چه کسی را برای ناهار دعوت نمود؟ (۲) او برای ناهار چه پخت؟ (۳) دوست هندوی او چه کرد؟ (۴) چرا دوست آلمانی آندو مرد مسلمان را سرزنش کرد؟ (۵) مرد مسیحی برای آنها چه پخت؟ (۶) مرد مسلمان چرا غذا نخورد؟

Übung 3: Bitte verbinden Sie die Wörter aus der Spalte a und Spalte B:

آخر	گرسنه
بلند	چپ
پزشک	کوچک
بله	آمدن
قدیم	جدید
رفتن	مریض
سیر	نه
رسیده	کال
بزرگ	اول
راست	کوتاه

Lektion 29

Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Text:

برای خانه تکانی مردم از دو، سه هفته پیش از نوروز شروع به تمیز کردن می کنند. آنها فرشها را به حیاط برده می شویند و برای خشک شدن روی دیوارها پهن می کنند. سپس همه ملافه ها شسته می شوند. بعد نوبت به پاک کردن در و پنجره ها می رسد. دست آخر همه جا جارو و گردگیری می شود. اما مهمترین بخش خانه تکانی دل تکانی، یعنی آشتی با کسانی است، که آدم با آنها قهر است. چون با دل پر کینه نمی توان به استقبال سال نو رفت.

Übung 2: Beantworten Sie die Fragen aus dem Text:

- (۱) کی مردم شروع به خانه تکانی می کنند؟ (۲) آنها فرشها را کجا پهن می کنند؟
- (۳) مهمترین بخش خانه تکانی چیست؟ (۴) مردم در سال نو چه می پوشند؟

Lektion 30

Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Text:

نو روز اول ماه فروردین است. ماههای دیگر بهار اردیبهشت و خرداد نام دارند. در بهار گلها شکوفه می کنند در سال نو همه مردم لباس نو می پوشند. پس از بهار تابستان فرا می رسد. در تابستان گرم است. گرمترین ماه سال مرداد است. امتحانات تجدیدی در ماه شهریور است. در تعطیلات تابستان مردم زیادی به سفر می روند.

Übung 2: Beantworten Sie die Fragen aus dem Text:

- (۱) امتحانات تجدیدی کی است؟ (۲) ماههای بهار را نام ببرید: (۳) در تاسستان هوا چطور است؟ (۴) گرمترین ماه سال کدام است؟ (۵) در چه فصلی گلها شکوفه می کنند؟ (۶) تعطیلات تابستان کی است؟

Übung 3: جدول

8	7	6	5	4	3	2	1	
■								1
		■			■	■		2
■	■							3
	■	■					■	4
			■	■		■		5
		■				■		6
				■			■	7
■		■				■		8
■	■		■			■		9
				■				10

افقی: Senkrecht:

1. Name des ersten Monates; 2. elf, Laut des Wunders; 3. was zieht man Noriz an?; 4. Bündel; 5. Reise; 6. satt/Knoblauch, gleich wie in Nr. zwei; 7. Tomatenmark; 8. Devise; 9. auf; 10. eine in Afghanistan gesprochene iranische Mundart, die grüne Jahreszeit

عمودی: Waagrecht:

1. Jahreszeit, Nacht, Wind; 2. schlecht; 3. Reiten; 4. rechts, auf; 5. Stück; 6. zehn; 7. neu, Name einer Provinz; 8. Wein

Wein

Lektion 31

Übung 1: Beantworten Sie die folgenden Fragen:

(۱) روز عید نوروز در چه فصل و چه ماه و چه روزی است؟ (۲) در عید نوروز مردم چه سبزی می کنند؟ (۳) هفت سین را نام ببرید. (۴) علاوه بر هفت سین چه چیزهایی روی سفره دیده می شوند؟ (۵) شیرینی های نوروز را نام ببرید. (۶) در نوروز اول چه کسانی به دیدن چه کسانی می روند؟ (۷) در نوروز کی عیدی می دهد؟

Übung 2: Bitte übersetzen Sie das folgende Gedicht:

عید نوروز اول سال است

روز عیش و نشاط اطفال است

همه آن روز رخت نو پوشند
چای و شربت به خوشدلی نوشند.

Lektion 32

Übung 1: Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsch:

شهریور ماه آخر تابستان است. تعطیلات تابستان در آخر شهریور به پایان می رسند. در اول پاییز مدرسه ها باز می شوند. ماه اول پاییز مهر نام دارد. شاگردانی که در امتحانات قبول شده اند به کلاس بالاتر می روند. کسانی که در یک یا دو درس قبول نشده اند. در شهریور امتحان تجدیدی دارند. در پاییز هوا سردتر می شود و برگ درختها شروع به زرد شدن می گذارند. ماههای دیگر پاییز عبارتند از: آبان و آذر.

Übung 2: Beantworten Sie die Fragen aus dem Text:

(۱) تعطیلات تابستان کی به پایان می رسند؟ (۲) مدرسه ها کی باز می شوند؟ (۳) هوا در پاییز چطور است؟ (۴) برگ درختان در پاییز چه رنگند؟ (۵) ماه اول پاییز کدامست؟ (۶) ماه آخر پاییز چه نام دارد؟

Übung 3: Verbinden Sie die zusammenhängenden Wörter aus beiden Spalten:

سرد	خواب
قبول	زن
پاییز	زمستان
باز	آمدن
تابستان	بسته
رفتن	رد
مرد	بهار
بیدار	گرم

Lektion 33

Übung 1: Beantworten Sie die folgenden Fragen:

- (۱) ماه اول زمستان چه نام دارد؟ (۲) هوای زمستان چطور است؟ (۳) کریسمس کی است؟ (۴) سال نو مسیحی کی است؟ (۵) هوا در کریسمس چگونه است؟ (۶) کی آتش بازی می شود؟ (۷) کی برف می آید؟ (۸) ماههای دیگر زمستان را نام ببرید.

Lektion 34

Übung 1: Bitte übersetzen Sie den Text:

نام من پردیس است. من ایرانی ام. من در سال هزار و نهصد شصت متولد شده ام و پنجاه ساله ام. یک برادر دارم اما خواهر ندارم. من مدرسم و در دانشکده تاریخ ادیان دانشگاه آزاد کرج تدریس می کنم. برادرم نقاش است. او گاهگاهی نمایشگاه می گذارد. من یک دختر دارم، که سال سوم دبستان است. برادرم یک پسر دارد، که پزشکی می خواند و یک دختر، که در دبیرستان است و تصمیم دارد زبانشناسی بخواند.

Übung 2: Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text:

- (۱) اسم من چیست؟ (۲) من از کجایم؟ (۳) من کی متولد شده ام؟ (۴) چند سال دارم؟ (۵) چند برادر و چند خواهر دارم؟ (۶) چه کاره ام؟ (۷) کجا کار می کنم؟ (۸) برادرم چه کاره است؟ (۹) برادرم چند فرزند دارد؟ (۱۰) من چند فرزند دارم؟ (۱۱) پسر برادرم چه کار می کند؟ (۱۲) پسر من چه کاره است؟ (۱۳) دختر برادرم تصمیم دارد در چه رشته ای تحصیل کند؟

Lektion 35

Übung 1: Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze.

من امسال یک خانه خریدم. خانه من دو طبقه دارد. هر طبقه یک آپارتمان است. در هر آپارتمان سه اتاق، یک توالت، یک حمام و یک آشپزخانه وجود دارد. من خودم در طبقه اول زندگی می کنم و طبقه دوم را به یک دانشجو اجاره داده

ام. ما ماه پیش قرارداد اجاره را امضا کردیم. من از او ماهیانه ۳۵۰ یورو کرایه
سرد و حدود ۵۰ یورو پول شوفاژ و آب می گیرم.

Übung 2: Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem

Text:

(۱) من کی خانه خریدم؟ (۲) خانه من چند طبقه دارد؟ (۳) در هر طبقه چند اتاق
است؟ (۴) من خودم کجا زندگی می کنم؟ (۵) مستاجر من کی است؟ (۶) ما کی
قرارداد امضا کردیم؟ (۷) کرایه آپارتمان چند است؟

Übung 3: جدول

8	7	6	5	4	3	2	1	
								1
								2
								3
								4
								5
								6
								7
								8
								9

افقی: Senkrecht:

1. Hauseigentümer; 2. er/sie/es; 3. Toilette, wir; 4. - ; 5. Balkon; 6) Frau, Erde
auf Türkisch; 7. Zentralheizung; 8. Münze; 9. zwölf

عمودی: Waagrecht:

1. Sauber; 2. hundert; 3. Bad, wo; 4. Oh König; 5. - ; 6. Seifentuch; 7. Name,
Miete; 8. Luft

Lektion 36

Übung 1: Bitte übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche:

دین رسمی ایران اسلام می باشد. بیشتر مردم ایران مسلمان و شیعه اند. در ایران بخصوص در منطقه کردستان مسلمانان سنی مذهب وجود دارند. بزرگترین اقلیت مذهبی ایران را مسیحیان تشکیل می دهند، که بطور عمده ارمنیند. زرتشتیان که طرفدار دین قدیم ایرانند، بیشتر در مناطق کویری، یعنی یزد و کرمان ساکنند. تعداد یهودیان ایران بیشتر از سایر کشورهای اسلامی منطقه است. در ایران بابی و بهایی هم زندگی می کنند.

Übung 2: : Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen aus dem Text:

(۱) دین رسمی ایران چیست؟ (۲) بزرگترین اقلیت مذهبی ایران کدامست؟ (۳) دین قدیم ایران چه نام دارد؟ (۴) زرتشتیها کجا زندگی می کنند؟ (۵) آیا در ایران یهودی هم وجود دارد؟ (۶) اقلیتهای مذهبی دیگر را نام ببرید.

Test Nr. 2

Übung 1: Lesen Sie den folgenden Text und beantworten Sie die Fragen aus dem Text:

من از بهار سال پیش در یک آپارتمان سه اتاقه در خیابان سهند در شمال شرقی تهران زندگی می کنم. خانه من نه کوچک و نه بزرگ و قیمت آن مناسب است. خیابان سهند سمت چپ خیابان سالار و بعد از چهارراه صادقی قرار دارد. اول خیابان سهند یک فروشگاه بزرگ است. سمت راست فروشگاه بزرگ کوروش سینما رویال قرار دارد. من قبلا در خیابان پردیس زندگی می کردم، اما چون خانه شופاز نداشت مجبور به اسباب کشی شدم.

خانه جدید من حدود ۴۵ مترمربع است و سه اتاق دارد. اتاق کار من بزرگتر از اتاق خواب و نشیمن است. من متولد سال ۱۹۶۰ و پنجاه ساله ام. هر روز از ساعت ۸ تا ۱۲ در خانه کار می کنم. و عصر ها به دانشگاه می روم. من کارشناس علوم سیاسی و مدرسم. من یک برادر و دو خواهر دارم. برادرم از من کوچکتر و متولد ۱۹۶۵ و پزشک است و مطب دارد. یکی از خواهرهایم

متولد ۱۹۸۰ و دانشجوی زبانشناسی و خواهر دیگرم چهل ساله و معلم دبستان است.

من هفته دیگر برای سخنرانی از طرف موسسه گفتگوی ادیان دعوت شده ام و باید در مورد ادیان مختلف ایران سخنرانی بکنم. به این دلیل من امروز در کتابفروشی بودم، تا کتاب مناسبی در این مورد بیابم. در کتابفروشی به یک کتاب تاریخی بر خوردم ، که فصل بزرگی به ادیان ایران اختصاص داده شده بود. در این کتاب در مورد اقلیتهای مذهبی آمده است:

بزرگترین اقلیت مذهبی ایران را مسیحیان تشکیل می دهند، که بطور عمده ارمنیند. در ایران بیشتر از سایر کشورهای اسلامی یهودی وجود دارد. در قسمت دیگر نوشته شده است:

اکثریت مردم ایران شیعه اند. فرق بین شیعه و سنی در اینست که شیعیان علی پسر عمو و داماد پیغمبر و ۱۱ فرزند او راجانشینان برحق پیغمبر می دانند. سنی های ایران بیشتر در کردستان زندگی می کنند. زرتشتیان طرفداران دین باستانی ایرانند. دین زرتشت اولین دین تک خدایی در جهان است. اکثر زرتشتیان ایران در یزد و کرمان ساکنند.

عید نوروز مهمترین جشن زرتشتیان است و باید در اول بهار، که روز شب برابر می شوند جشن گرفته شود. در بهار هوا کم کم گرم می شود و درختان سبز شده و به گل می نشینند. در عید نوروز مردم سفره هفت سین چیده و لباس نو بتن می کنند و بدیدن همدیگر می روند.

40 Punkte

Beantworten Sie die Folgenden Fragen

- (۱) من از کی در خیابان سهند زندگی می کنم؟ (۲) خیابان سهند کجای تهران است؟ (۳) اول خیابان چه ساختمانی است؟ (۴) من قبلا کجا زندگی می کردم؟ (۵) من چند ساله ام؟ (۶) من روزها چند ساعت کار می کنم؟ (۷) من چه کاره ام؟ (۸) من چند خواهر و برادر دارم؟ (۹) برادرم چه کاره است؟ (۱۰) خواهر معلم چند ساله است؟ (۱۱) مرا که برای سخنرانی دعوت کرده بود؟ (۱۲) اکثریت مردم ایران معتقد به کدام مذهبند؟ (۱۳) فرق بین شیعه و سنی چیست؟ (۱۴) سنی ها در

کجای ایران ساکنند؟ (۱۵) اولین دین تک خدایی جهان چه نام دارد؟ (۱۶)
زرتشتیان ساکن کجای ایران می باشند؟ (۱۷) عید نوروز کی است؟ (۱۸) کی
شب و روز برابر است؟ (۱۹) در عید نوروز روی میز چه می گذارند؟ (۲۰)
مردم در نوروز چه می کنند؟

40 Punkte

Übung 2: Füllen Sie die Lücken mit den Folgenden Wörtern aus.

در استان آذربایجان، فروردین، جمعه، شمال، مرداد، یزد و کرمان، شیعه،
شهریور، تهران، سبزه

ماه اول بهار نام دارد. 2. نام گرمترین ماه (است. ۳)
دین رسمی ایران (است. ۴) پایتخت ایران نام
دارد. (۵) دریای خزر در ایران است. (۶) زرتشتیها ساکن و
هستند. (۷) در نوروز سبزی می
کنند. (۸) امتحانات تجدیدی در ماه (است. ۹) روز تعطیل
است. (۱۰) تبریز در (است.)

20 Punkte

Übung 3: Beantworten Sie die folgenden Fragen!

(۱) نام شما چیست؟ (۲) نام فامیل شما چیست؟ (۳) محل زندگی، کشور، شهر، کد
پستی، خیابان، شماره منزل (۴) جنسیت مرد زن (۵) مجرد متاهل (۶) نام همسر
(۷) تعداد فرزندان؟ (۸) نام فرزندان؟ (۹) ملیت (۱۰) شغل (۱۱) شغل همسر (۱۲)
تاریخ تولد (۱۳) محل تولد (۱۴) نام پدر (۱۵) نام مادر
نام فامیل.....

محل زندگی کشور شهر..... کد پستی خیابان شماره
منزل
جنسیت مرد زن
مجرد متاهل
نام همسر

تعداد فرزندان

نام فرزندان

ملیت

شغل

شغل همسر

تاریخ تولد

محل تولد

نام پدر

نام مادر

15 Punkte

Schreiben Sie einen kurzen Aufsatz über ihre Stadt. Erwähnen Sie die Lage, Bevölkerungszahl, die unterschiedlichen Bewohner und sonstige Besonderheiten!

25 Punkte